

FTS 1100 A1

 florabest®



DE AT CH

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Pompa ad immersione per acque scure

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

Pompe immergée pour eaux chargées

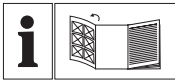
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL

Vuilwater-dompelpomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

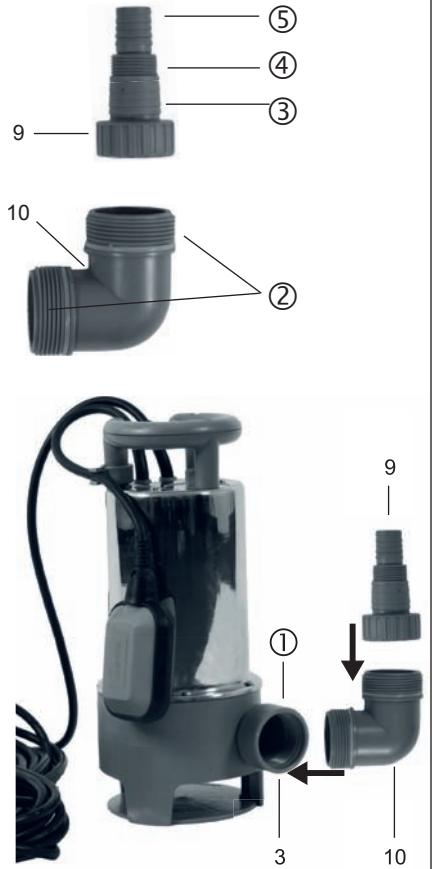
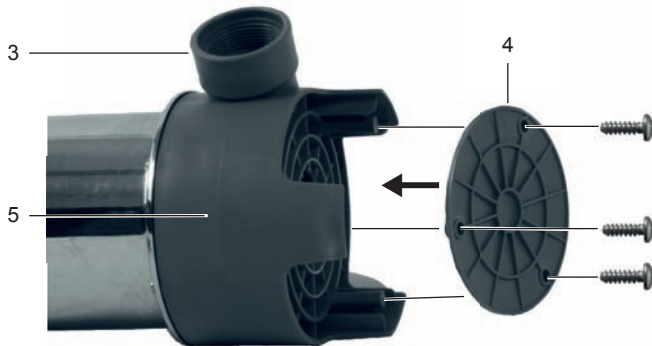
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/ CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	13
IT/ CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	22
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	31

A**B****C**

Originalbetriebs- anleitung

Schmutzwasser-Tauchpumpe
FTS 1100 A1

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Bildzeichen in der Anleitung	4
Bildzeichen auf dem Gerät	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Verwendungszweck	6
Allgemeine Beschreibung	7
Funktionsbeschreibung	7
Übersicht	7
Lieferumfang	7
Inbetriebnahme	7
Aufstellen/Aufhängen	7
Netzanschluss	8
Anschluss der Leitung	8
Funktion des Schwimmschalters prüfen	8
Prüfungen vor Inbetriebnahme	9
Reinigung, Wartung, Lagerung	9
Allgemeine Reinigungsarbeiten	9
Reinigung des Flügelrades	9
Lagerung	10
Entsorgung und Umweltschutz	10
Ersatzteile	10
Garantie	10
Technische Daten	11
Leistungsdaten	11
Fehlersuche	12
EG-Konformitätserklärung	40
Grizzly Service-Center	42



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Pumpe benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Nicht für Sandwasser benutzen!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Größtmögliche Betriebstauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.

Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Verwendungszweck

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt.

Sie kann eingesetzt werden z.B. im Haushalt, im Gartenbau, in der Landwirtschaft und im Sanitärgewerbe. Sie ist z.B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überflu-

teter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Saugfuß und eine rostfreie Motorwelle mit Keramik-Dichtung. Sie hat einen Kühlmantel, durch den das gepumpte Wasser um den Motor herum zu den beiden Pumpausgängen mit Messinggewinde fließt. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

- | | |
|----------|-----------------------------|
| A | 1 Rundgriff |
| | 2 Pumpengehäuse |
| | 3 Pumpenausgang |
| | 4 Bodenplatte |
| | 5 Fußteil |
| | 6 Netzanschlusskabel |
| | 7 Schwimmschalter |
| | 8 Schwimmschalter-Rasterung |
| | 9 Reduzierstück |
| | 10 Winkeladapter |
| | 11 8 m Seil |

Lieferumfang

- fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Seil

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (7) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Rundgriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Seil (11) verwenden.

Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil (11) um zwei der Halterungen des Rundgriffs (1) und führen es durch den Rundgriff (1) nach oben.

Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Netzkabel zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzkabel.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Bei zu geringem Wasser-spiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.

Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

B

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) auf den Pumpenausgang (3).
2. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (9) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter (10) bzw. am Reduzierstück (9).

- ① Ausgang mit 1½ " Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters (10)
- ② Ausgang mit 1½ " Außengewinde am Winkeladapter (10) zum Anschluss des Reduzierstücks (9) oder einer 1½ " Schraubverbindung
- ③ Ausgang mit 1½ " am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1½ " Schlauches als Klemmverbindung
- ④ Ausgang mit 1" Außengewinde am Reduzierstück (9) zum Anschluss einer 1" Schraubverbindung
- ⑤ Ausgang mit 1" am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1" Schlauches als Klemmverbindung

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (7) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (7) kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters (7) in der Schwimmschalter-Rasterung (siehe **A** Nr. 8) eingestellt werden.

- Der Schwimmschalter (7) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, in dem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (7) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimm- schalterkopf und der Schwimmschal- terrasterung (8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwand- freie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (7) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Gerätes.**



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durch- führen. Verwenden Sie nur Original- teile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Strom- schlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungs- gemäßen Zustand der elek- trischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung, Wartung, Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät re- gelmäßig. Dadurch wird seine Leistungs- fähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (7) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regel- mäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablage- rungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Pumpenausgang (3) oder durch Ab- schrauben der Bodenplatte (4) reinigen:

- C**
1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) am Pumpenausgang (3) ab.
 2. Entfernen Sie die 3 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses (2) und nehmen Sie die Bodenplatte (4) ab.
 3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
 4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter (10) ab

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Flügelrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Pumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen am Netzkabel verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantie nachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

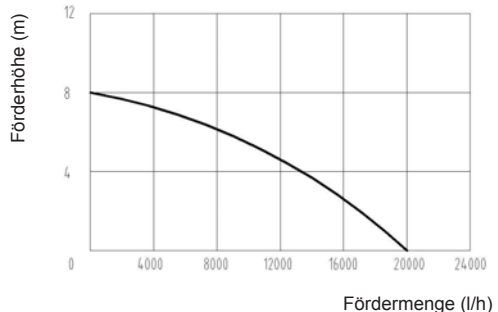
Schmutzwasser-Tauchpumpe

.....	FTS 1100 A1
Nenneingangsspannung.....	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1100 Watt
Maximale Fördermenge.....	20.000 l/h
Maximale Förderhöhe.....	8,0 m
Maximale Eintauchtiefe	8 m
Wassertemperatur max.	35 °C
Schlauchanschluss.....	1", 1½"
Maximale Partikelgröße	35 mm
Schaltpunkthöhe „Ein“	ca. 520 mm
Schaltpunkthöhe „Aus“	ca. 230 mm
Netzkabellänge.....	10 m
Gewicht (ohne Zubehör).....	6,80 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (7) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (7) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Traduction de la notice d'utilisation originale

Pompe à immersion pour eau souillée
FTS 1100 A1

Sommaire

Instructions de sécurité	13
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	13
Explication des symboles et des avis de sécurité	13
Consignes générales de sécurité	14
Fins d'utilisation	15
Description générale	16
Description des fonctions	16
Vue synoptique	16
Volume de la livraison	16
Mise en service	16
Mise en place / Accrochage	16
Raccord au réseau	17
Raccordement de la conduite	17
Réglage du point de déclenchement	17
La mise en marche	18
Conseils d'entretien	18
Travaux de nettoyage généraux	18
Nettoyage de la roue à aubes	18
Stockage	19
Protection de l'environnement	19
Pannes – Causes – Aide	19
Commande de pièces détachées	20
Remarques sur le service et la garantie	20
Détails techniques	21
Performances	21
Déclaration de conformité CE	41
Grizzly Service-Center	42



Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Profondeur d'immersion maximale



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire

les instructions du mode d'emploi.
Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
 - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites exécuter les réparations de votre appareil par un professionnel.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN-F. La longueur de ligne doit être de 10 m.

Fins d'utilisation

La pompe à immersion pour eau souillée est une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 38 mm) jusqu'à une température maximale de 35°C.

Elle peut être employée, par exemple, à la maison, dans un jardin, dans les secteurs de l'agriculture et de l'industrie sanitaire. Elle est adaptée, par exemple, pour pomper et transvaser depuis un bassin vers des conteneurs, l'eau d'une cave inondée ou pour extraire l'eau d'une fontaine ou d'un puits.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.

La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation en continu. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

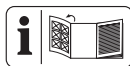
Description générale

Description des fonctions

La pompe à immersion pour eau souillée dispose d'un carter en acier inoxydable, d'un pied d'aspiration stable et d'un arbre moteur inoxydable avec joint en céramique. Elle est équipée d'une enveloppe réfrigérante à travers laquelle l'eau pompée passe autour du moteur vers les deux sorties de pompage avec filetage de laiton. La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.

Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

Vue synoptique

- | | | |
|----------|----|---------------------------------|
| A | 1 | Poignée ronde |
| | 2 | Corps de pompe |
| | 3 | Sortie de pompe |
| | 4 | Plaque de fond |
| | 5 | Pied |
| | 6 | Câble de jonction de réseau |
| | 7 | Interrupteur flottant |
| | 8 | Cran de l'interrupteur flottant |
| | 9 | Raccord de réduction |
| | 10 | Adaptateur d'angle |
| | 11 | 8 m de câble |

Volume de la livraison

- Pompe à immersion pour eau souillée entièrement montée
- Adaptateur d'angle
- Raccord de réduction
- 8 m de câble

Mise en service

Mise en place / Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (7) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée ronde (1) ou être placé sur le fond du puits. Pour suspendre et / ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le câble fourni à la livraison (11).

Pour sécuriser la suspension, enroulez le câble (11) autour des deux fixations de câble dirigées vers le bas et passez le par la poignée ronde (1), vers le haut.

Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à un socle de prise de courant de sécurité avec 230 V ~ 50 Hz.

Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :

- Soit avec une conduite fixe
- soit avec une tuyauterie flexible.



1. Vissez l'adaptateur d'angle (10) sur la sortie de pompe (3).
2. Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (9) et fixez-le avec un collier de serrage. Ou utilisez un raccord à écrou sur l'adaptateur d'angle (10) et / ou sur le raccord de réduction (9).

- ① Sortie avec filetage intérieur 1½" sur la pompe pour raccordement de l'adaptateur d'angle (10)
- ② Sortie avec filetage extérieur 1½" sur l'adaptateur d'angle (10) pour branchement du raccord de réduction (9) ou du raccord à écrou 1½"
- ③ Sortie avec 1½" sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un tuyau flexible 1" 1½" comme liaison de serrage
- ④ Sortie avec filetage extérieur 1" sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un raccord à écrou 1"
- ⑤ Sortie avec 1" sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un tuyau flexible 1" comme liaison de serrage

Réglage du point de déclenchement

Le moment où l'interrupteur flottant (7) doit se mettre en marche ou s'arrêter peut être réglé en modifiant la position de l'interrupteur flottant (7) dans ses crans (voir illustration A , 8).

Prière de vérifier les points suivants avant la mise en marche:

- L'interrupteur flottant (7) doit être placé de manière à ce que la hauteur du point de démarrage MARCHE et la hauteur du point d'arrêt STOP puissent être atteintes facilement et sans forcer. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur flottant (7) à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Veillez à ce que l'espace entre la tête et les crans de l'interrupteur flottant (8)

ne soit pas trop réduit. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.

- Lors du réglage de l'interrupteur flottant (7), veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.

Attention ! il y a un risque d'un fonctionnement à sec et de détériorations sur l'appareil.

La mise en marche



- Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement montée et que la sortie de pompe non utilisée est solidement verrouillée.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230V - 50Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.
- Evitez que la pompe fonctionne à sec.
Il y a le risque d'une électrocution.

Conseils d'entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (7) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement (au plus tard tous les trois mois) la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Eliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant (7) à l'eau claire.
- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage de la roue à aubes

En cas de pollution ou du blocage de la roue à ailettes, vous pouvez nettoyer celle-ci via la sortie de pompe (3) ou en dévissant la plaque de fond (4):



1. Dévissez l'adaptateur d'angle (10) de la sortie de pompe (3).
2. Retirez les 3 vis en dessous du corps de pompe (2) et enlevez la plaque de fond (4).
3. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.
4. Le remontage s'effectue en sens inverse.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, dévissez l'adaptateur d'angle (10).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Pannes – Causes – Aide

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	- pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (7) ne se met pas en marche	- vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	- tuyau résistant à la pression courbé	- supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	- l'interrupteur flottant (7) ne peut pas descendre	- placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	- performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	- nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	- la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	- débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35° C!

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service ou le numéro de fax indiqués.

Remarques sur le service et la garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie. En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs ou d'autres utilisations incorrectes, non prévues par le fabricant ou en cas de non-respect du mode d'emploi, de brutalité ou d'entretien insuffisant ou incorrect, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés. Les pompes d'eaux sales également ne sont pas destinées au pompage de matériaux abrasifs (sable, cailloux). **Attention** : Les pompes à immersion sont des pompes de drainage. L'installation d'une pompe à immersion a pour but d'extraire, voire de pomper le plus rapidement possible un certain volume d'eau dans le cadre de sa catégorie. Les pompes à immersion ne conviennent pas comme pompes d'irrigation (par ex. pour l'irrigation du jardin) ou comme pompes à fonctionnement constant (par ex. pour les cours de ruisseaux ou les fontaines d'étangs). Le droit de garantie prend fin en cas d'une utilisation non conforme à la destination.
- Les droits de garantie ne sont plus valables surtout si la pompe d'eaux sales a été utilisée sans plaque au sol ou en cas d'endommagements (ceci est valable pour toutes les pompes) dus à une fixation ou une suspension sur le câble de réseau. Les pompes ne doivent pas fonctionner à sec ni être exposées au gel.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services par téléphone. Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

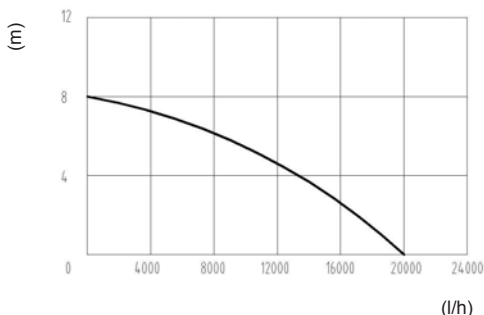
Détails techniques

TypeFTS 1100 A1
 Raccordement au réseau230 V- 50 Hz
 Puissance 1100 Watt
 Flux de pompage max. 20000 l/h
 Hauteur de pompage max. 8 m
 Profondeur d'immersion max. 8 m
 Température de l'eau max. 35° C
 Raccord de tuyau 1", 1 1/2"
 Corps étrangers max. 35 mm
 Point de démarrage MARCHE Env. 520 mm
 Point d'arrêt STOP Env. 230 mm
 Conduite de réseau 10 m
 Poids (sans accessoires)..... 6,8 kg
 Classe de protection..... I
 Mode de protection..... IPX8

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur d'angle peut réduire la puissance de l'appareil.

Performances




Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Pompa sommersa per acque reflue
FTS 1100 A1

Contenuto

Consigli di sicurezza	22
Simboli nelle istruzioni	22
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	22
Consigli di sicurezza generali	23
Scopo d'uso	24
Descrizione generale	25
Descrizione delle funzioni	25
Vista d'insieme	25
Confezione.....	25
Messa in esercizio	25
Installazione/sospensione.....	25
Allacciamento di rete	25
Allacciamento della condotta.....	26
Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF	26
Messa in esercizio	26
Manutenzione e pulizia	27
Lavori di pulizia generali	27
Pulizia della ruota a pale.....	27
Immagazzinamento	27
Ordinazione di pezzi di ricambio	27
Garanzia	28
Dati tecnici	29
Altezza di portata	29
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	29
Disturbi - Cause - Rimedio	30
Dichiarazione di conformità CE	41
Grizzly Service-Center	42

 Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Massima profondità di immersione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio.
 - Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
 - Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.
 - In presenza di persone immerse nell'acqua, l'apparecchio non deve essere azionato.
 - Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
 - Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
 - Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
 - Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35°C.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
 - Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
 - Tenere conto che la pompa non è adatta per un funzionamento permanente (p. es. per corsi d'acqua nei laghetti del giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
 - Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.
 - Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
 - Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
 - Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
 - Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
 - In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere..
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni all'apparecchio da un esperto.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m.

Scopo d'uso

La pompa sommersa per acque reflue è una pompa di drenaggio ed è adatta per il trasporto di acque bianche e nere (granulometria massima di 38 mm) fino ad una temperatura massima di 35°C.

Può essere impiegata p. es. in ambiente domestico, nel giardinaggio, nell'agricoltura e nel campo sanitario. E' adatta p. es. per il ricircolo e il prosciugamento di vasche e contenitori, per il prosciugamento di cantine allagate e per il prelievo di acqua da fontane o pozzetti.

Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni (p. es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.

La pompa non è adatta per un funzionamento permanente. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

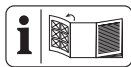
Descrizione generale

Descrizione delle funzioni

La pompa sommersa per acque reflue è dotata di un corpo in acciaio inossidabile, un piede a ventosa stabile e un albero motore inossidabile con guarnizione in ceramica. E' dotata di una protezione refrigerante, attraverso il quale l'acqua pompata fluisce intorno al motore verso le due uscite della pompa con filettature di ottone. La pompa è dotata di un interruttore galleggiante, che spegne e accende l'apparecchio automaticamente in base al livello dell'acqua.

Un interruttore termico protegge il motore da sovraccarichi.

La funzione degli elementi di comando è riportata sulle seguenti descrizioni.



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Vista d'insieme

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Impugnatura circolare |
| | 2 Carcassa pompa |
| | 3 Uscita pompa |
| | 4 Piastra di base |
| | 5 Zoccolo della pompa |
| | 6 Cavo di rete |
| | 7 Interruttore galleggiante |
| | 8 Blocco interruttore galleggiante |
| | 9 Riduttore |
| | 10 Adattatore angolare |
| | 11 Corda di 8 m |

Confezione

- pompa sommersa per acqua reflue premontate
- Adattatore angolare
- Riduttore
- Corda di 8 m

Messa in esercizio

Installazione/sospensione

- Il pozzetto della pompa deve avere dimensioni minime 40 x 40 x 50 cm, in modo tale che l'interruttore galleggiante (7) possa muoversi liberamente.
- L'apparecchio può essere appeso al manico circolare (1) oppure posizionato sul fondo della fessura.

Per appendere e/o estrarre la pompa, usare la corda (11) contenuta nel volume di fornitura.

Per una sospensione sicura, avvolgere la corda (11) intorno ai due supporti per cavi orientati verso il basso e inserirli verso l'alto attraverso l'impugnatura circolare (1).
Non appendere mai l'apparecchio dal cavo.



Fare attenzione che l'apparecchio non venga tenuto o sospeso dal cavo di rete. Esiste il pericolo di scosse elettriche a causa di cavi di rete danneggiati.



Tenere conto che nel corso del tempo possono accumularsi sul fondo del pozzetto sporco e sabbia, che possono danneggiare la pompa. In caso di un livello dell'acqua troppo basso può avvenire che il fango presente nel pozzetto si secchi troppo rapidamente e impedisca il funzionamento della pompa.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. La pompa è adatta per l'allacciamento ad una presa di contatto di protezione con 230 V ~ 50Hz.

Allacciamento della condotta

L'installazione della pompa avviene

- con tubazione rigida
- con tubi flessibili.

B

1. Avvitare l'adattatore ad angolo (10) sull'uscita della pompa (3).
2. Inserire il tubo flessibile sul riduttore (9) e fissarlo con una fascetta serratubi.
In alternativa usare un collegamento a vite sull'adattatore ad angolo (10) o sul riduttore (9).

- ① Uscita con filettatura da 1½" sulla pompa verso l'attacco dell'adattatore ad angolo (10)
- ② Uscita con filettature esterna da 1½" sull'adattatore ad angolo (10) verso l'attacco del riduttore (9) o un collegamento a vite da 1½"
- ③ Uscita con 1½" sul riduttore (9) verso l'attacco di un tubo flessibile da 1½" come collegamento a morsa
- ④ Uscita con filettatura esterna da 1" sul riduttore (9) verso l'attacco di un collegamento a vite da 1"
- ⑤ Uscita con 1" sul riduttore (9) verso l'attacco di un tubo flessibile da 1" come collegamento a morsa

Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF

Prima della messa in funzione siete pregati di controllare i seguenti punti:

Il punto d'interruzione ON/OFF dell'interruttore a galleggiante (7) può essere regolato modificando la posizione dell'interruttore a galleggiante (7) all'interno del dispositivo di blocco dell'interruttore a galleggiante (vedi figura A, 8).

- L'interruttore a galleggiante deve essere montato in maniera tale da poter raggiungere l'altezza del punto d'interruzione ON e l'altezza del punto d'interruzione OFF con facilità e con un'applicazione di forza solo leggera. Controllare ciò immergendo la pompa in un contenitore riempito d'acqua, alzare attentamente l'interruttore a galleggiante per poi abbassarlo di nuovo. Facendo ciò si può vedere se la pompa si accende ovvero se si spegne.
- Fare anche attenzione che la distanza tra la testa dell'interruttore a galleggiante ed il dispositivo di arresto dell'interruttore a galleggiante non sia troppo piccola. Nel caso di una distanza troppo piccola il funzionamento perfetto non è garantito.
- Nella regolazione dell'interruttore a galleggiante fare attenzione che, prima dello spegnimento della pompa, l'interruttore a galleggiante non tocchi il fondo.

Attenzione! Attenzione! Rischio di funzionamento a secco e danneggiamento dell'apparecchio.

Messa in esercizio



- Controllare se la pompa è ben fissata sul fondo del pozzetto oppure sospesa in modo sicuro.
- Controllare se la condotta di pressione è stata fissata conformemente alle disposizioni e se l'uscita della pompa non usata è ben serrata.
- accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- controllare lo stato corretto della presa elettrica.
- accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete.
- evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Pericolo di scosse elettriche.

Manutenzione e pulizia

Eeguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- nel caso di applicazione trasportabile occorre pulire la pompa con acqua limpida dopo ogni uso.
- nel caso di installazione stazionaria occorre controllare ad intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi) il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa vanno rimossi per mezzo di getto d'acqua.
- pulire ad intervalli regolari il fondo del pozzetto rimuovendo il fango (al più tardi ogni tre mesi) e pulire anche le pareti del pozzetto.
- pulire l'interruttore a galleggiante con acqua limpida da eventuali depositi.
- Nel caso di un uso mancato della pompa per un prolungato periodo di tempo, dopo l'ultimo impiego della stessa e prima del nuovo impiego occorre pulire la stessa con cura poiché, a causa di depositi e di residui, si possono altrimenti presentare difficoltà nell'avvio.

Pulizia della ruota a pale

In presenza di sporcizia o bloccaggio della girante, questa può essere pulita dall'uscita della pompa (3) oppure mediante svitamento della piastra di base (4):



1. Svitare l'adattatore ad angolo (10) dall'uscita della pompa (3).
2. Rimuovere le 3 viti sul lato inferiore della carcassa pompa e rimuovere la piastra di base (4).
3. Pulire la ruota a pale con acqua chiara.
4. L'assemblaggio avviene nella sequenza invertita.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Per lo stoccaggio, svitare l'adattatore ad angolo (10).

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.

Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri e non rispettanti le istruzioni nonché una non osservazione delle istruzioni sull'uso, applicazione della forza o una manutenzione scorretta o insufficiente, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

Attenzione: le pompe ad immersione sono delle pompe di drenaggio. La costruzione di una pompa ad immersione persegue lo scopo di trasportare o drenare, nell'ambito della sua classe di rendimento, nel minore tempo possibile un dato volume d'acqua. Le pompe ad immersione non sono adatte per l'uso come pompe da irrigazione (per esempio per l'irrigazione del giardino) o come pompa a ciclo continuo (per esempio per ruscelli o per fontane di laghetti). In caso di utilizzo per uno scopo diverso da quello previsto decade ogni diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia cessa in particolare con impiego delle pompe per acque fangose senza piastra di base oppure (e ciò vale per tutte le pompe) nel caso di danni causati dal fatto che la pompa è stata appesa o sostenuta con il cavo di rete. Le pompe non devono essere in funzione a secco oppure essere esposte al gelo.

- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.

Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

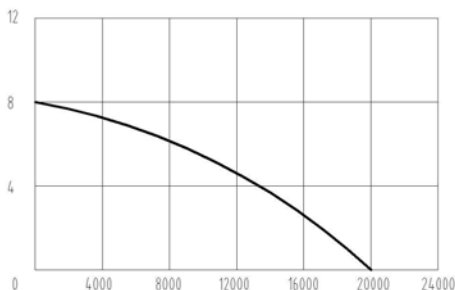
Dati tecnici

TipoFTS 1100 A1
 Allacciamento rete 230 V ~ 50 Hz
 Potenza di presa..... 1100 Watt
 Portata massima..... 20000 l/h
 Altezza massima di portata 8 m
 Massima profondità di immersione 8 m
 Temperatura massima dell'acqua..... 35 °C
 Allacciamento tubo flessibile..... 1", 1 1/2"
 Corpi estranei dimensione massima. 35 mm
 Altezza punto d'interruzione:
 ON 520 mm circa
 OFF 230 mm circa
 Conduttura rete..... 10 m
 Peso 6,8 kg
 Classe di protezione I
 Tipo di protezione IPX8

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

La misurazione dei dati di potenza massima avviene con uscita rettilinea e diretta. L'adattatore dell'angolo può ridurre la potenza.

Altezza di portata



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Disturbi - Cause - Rimedio

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - mancanza di tensione di rete - l'interruttore a galleggiante (7) non funziona 	<ul style="list-style-type: none"> - controllare tensione di rete - portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
La pompa non trasporta	<ul style="list-style-type: none"> - tubo flessibile di mandata piegato - Bolle d'aria nella scatola della pompa 	<ul style="list-style-type: none"> - addezzare punto piegato - Capovolgere la pompa sotto l'acqua fino a quando tutta l'aria fuoriesce
La pompa non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> - l'interruttore a galleggiante (7) non può abbassarsi 	<ul style="list-style-type: none"> - mettere in piedi la pompa correttamente sul fondo del pozzetto
Quantità insufficiente di portata	<ul style="list-style-type: none"> - prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> - pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	<ul style="list-style-type: none"> - il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua - temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa 	<ul style="list-style-type: none"> - estrarre la spina dalla rete e pulire la pompa ed il pozzetto - fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35° C!

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Dompelpomp voor afvalwater
FTS 1100 A1


Inhoud


- Veiligheidsvoorschriften.....31**
 - Symbolen in de gebruiksaanwijzing 31
 - Opschriften op het apparaat.....31
 - Algemene veiligheidsvoorschriften..32
- Gebruiksdoel.....33**
- Algemene beschrijving34**
 - Toepassingsgebieden34
 - Overzicht34
 - Omvang van de levering34
- Ingebruikname34**
 - Installeren/opvangen.....34
 - Netaansluiting35
 - Aansluiting van de leiding35
 - Instellen van het aan/uit - schakelpunt35
 - Ingebruikname35
- Reiniging, onderhoud, opbergen36**
 - Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden36
 - Reiniging van de waaier36
 - Opslag.....36
- Afvalverwerking/milieubescherming .37**
- Bestellen van vervangstukken37**
- Service- en garantie37**
- Technische gegevens38**
 - Prestatievermogen38
 - Storingen – oorzaken – hulp39
- CE Konformiteitsverklaring40**
- Grizzly Service-Center42**


Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.


Symbolen in de gebruiksaanwijzing


 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**


 Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.


 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.


Opschriften op het apparaat


 Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.

 Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!

 Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.

 Zo diep mogelijke ligging

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of bij ontstentenis van ervaring en/of bij gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder het toezicht van een voor hun veiligheid instaaende persoon staan of van deze persoon aanwijzingen krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. De bediening van het apparaat is niet toegestaan voor personen met een leeftijd van minder dan 16 jaar.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35°C bedragen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Werk niet met een beschadigd, onvoldedig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende

maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
 - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstrooming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingsplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (differentieelschakelaar) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat beschadigingen aan uw apparaat door een vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen.

Gebruiksdoel

De pomp is bestemd voor afvalwater en voor het transport van water en vuilwater (max. deeltjesgrootte 38 mm) tot een temperatuur van max. 35°C bestemd.

Ze kan gebruikt worden bijvoorbeeld in het huishouden, in de tuinbouw, in de landbouw en in de sanitaire sector. Ze is bijvoorbeeld geschikt voor het over- en wegpompen van bekken en reservoirs, voor het wegpompen van overstroomde kelders en voor de waterwinning uit waterputten en kanalen. Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De pomp is niet voor het permanente functioneren geschikt. Het permanente functioneren verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

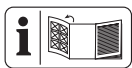
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving

Toepassingsgebieden

De pomp voor afvalwater beschikt over een roestvrijstalen behuizing, een stabiele zuignap en een roestvrije krukas met keramische afdichting. Ze heeft een koelmantel, door dewelke het gepompte water rond de motor naar de beide pomputgangen met schroefdraad van messing stroomt. De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Een schakelaar voor de thermische beveiliging beschermt de motor tegen overbelasting.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Overzicht

- | | |
|----------|-------------------------|
| A | 1 Ronde handgreep |
| | 2 Behuizing van de pomp |
| | 3 Pomputgang |
| | 4 Fundamentplaat |
| | 5 Voetstuk |
| | 6 Netaansluitsnoer |

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 7 | Drijfschakelaar |
| 8 | Rastering voor de drijfschakelaar |
| 9 | Verloopstuk |
| 10 | Hoekadapter |
| 11 | 8 m kabel |

Omvang van de levering

- Gereed gemonteerde pomp voor afvalwater
- Hoekadapter
- Verloopstuk
- 8 m kabel

Ingebruikname

Installeren/ophangen


- Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar vrij kan bewegen.
- Het apparaat kan aan de ronde handgreep (1) opgehangen worden of op de schachtbodemplaat gezet worden.

Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u de tot de omvang van de levering behorende kabel (11) gebruiken. Voor een veilige ophanging slaat u de kabel (11) rond de beide naar beneden wijzende snoerhouders en leidt u de kabel door de ronde handgreep (1) naar boven.

Hang het apparaat nooit aan de slang op.



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.

 Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen. Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. De pomp is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.

Aansluiting van de leiding

De installatie van de pomp gebeurt

- met vaste pijpleiding
- met flexibele slangleiding.

- B**
1. Schroef de hoekadapter (10) op de pompuitgang (3).
 2. Stulp de slang over het verloopstuk (9) en bevestig ze met een slangklem. Of gebruik een schroefverbinding aan de hoekadapter (10) c.q. aan het verloopstuk (9).
- ① Uitgang met 1½“ inwendige schroefdraad aan de pomp voor de aansluiting van de hoekadapter (10)
 - ② Uitgang met 1½“ uitwendige schroefdraad aan de hoekadapter (10) voor de aansluiting van het verloopstuk (9) of van een 1½“ schroefverbinding
 - ③ Uitgang met 1½“ aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1½“ slang als klemverbinding


- ④ Uitgang met 1“ uitwendige schroefdraad aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1“ schroefverbinding
- ⑤ Uitgang met 1“ aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1“ slang als klemverbinding

Instellen van het aan/uit - schakelpunt

Het AAN - resp. UIT – schakelpunt van de drijfschakelaar kan worden ingesteld door de positie van de drijfschakelaar in het raster te veranderen. Controleer voor ingebruikname de volgende punten.

- De drijfschakelaar moet zo geïnstalleerd zijn dat het AAN – en UIT – schakelpunt makkelijk en met weinig kracht kan worden gebruikt. U kan dit controleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uit-schakelt.
- Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop en de rastering van de drijfschakelaar niet te klein is. Bij een te kleine afstand is optimaal functioneren niet gegarandeerd.
- Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp. **Opgelet! Er bestaat gevaar dat het apparaat droogloopt en beschadigd wordt.**

Ingebruikname

-  • Controleer, of de pomp vast op de kanaalbodem staat of veilig opgehangen is.
- Controleer, of de persleiding zoals reglementair voorgeschre-

ven aangebracht werd en dat de niet-gebruikte pompuitgang vast afgesloten is.

- Controleer of de netspanning inderdaad 230 V ~ 50 Hz draagt.
- Controleer de toestand van het stopcontact.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen.
- Vermijdt het drooglopen van de pomp. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Reiniging, onderhoud, opbergen

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar regelmatig (minstens elke drie maanden) gecontroleerd worden.

- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- De schacht regelmatig van modder ontdoen (minstens elke drie maanden) en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar met schoon water reinigen.
- Als de pomp voor een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het eerste gebruik opnieuw worden gereinigd, omdat er zich door afzettingen en resten anders startproblemen kunnen voordoen.

Reiniging van de waaier

Bij vervuiling of blokkering van het schoepenrad kunt u het via de pompuitgang (3) of door het losschroeven van de grondplaat reinigen:



1. Schroef de hoekadapter (10) aan de pompuitgang (3) los.
2. Verwijder de 3 schroeven aan de onderzijde van de behuizing van de pomp (2) en neem de fundamentplaat (4) af.
3. Reinig de waaier met schoon water.
4. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Ter bewaring schroeft de hoekadapter (10) los.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Bestellen van vervangstukken

Gebruik voor het bestellen van onderdelen het vermelde serviceadres of het faxnummer.

Service- en garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, of bij ander ondeskundig, niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskun-

dig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook vuilwaterdoppelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen). **Let op:** doppompompen zijn afwateringspompen. Doppompompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen. Doppompompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoeleinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfontein). Bij gebruik dat in strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.

In het bijzonder bij gebruik van vuilwaterdoppelpompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

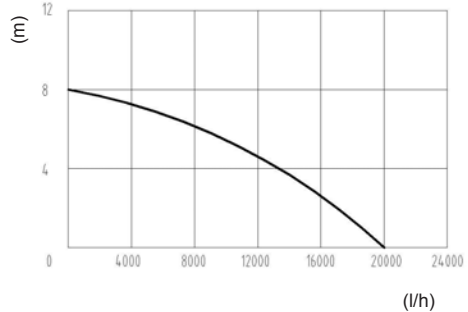
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

- **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

De meting van de maximale vermogensgegevens gebeurt bij een rechte, directe uitgang. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.

Prestatievermogen



Technische gegevens






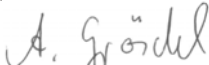
Type	FTS 1100 A1
Netspanning	230 V – 50 Hz
Prestatievermogen	1100 watt
Hoeveelheid water max.	20.000 l/h
Bereikbare hoogte max.	8,0 m
Zo diep mogelijke ligging	8 m
Watertemperatuur max.	35° C
Aansluiting slang	1", 1 ½"
Vreemde voorwerpen max.	35 mm
AAN - schakelpunt	Ca. 520 mm
UIT - schakelpunt	Ca. 230 mm
Netspanning	10 m
Gewicht	6,8 kg
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX8

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Storingen – oorzaken – hulp

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	- geen stroom - drijfschakelaar (7) kapot	- netspanning controleren - drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	- slang geplooid	- slang recht leggen
Pomp schakelt niet uit	- drijfschakelaar (7) kan niet zakken	- pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	- prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	- pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Pomp na een korte looptijd af	- motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit. - Temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	- stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen - op een maximale temperatuur van 35° C letten!

<p>    </p> <p>EG-Konformitätserklärung</p>	<p>  </p> <p>CE-conformiteitverklaring</p>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass die Schmutzwasser-Tauchpumpe Baureihe FTS 1100 A1 Seriennummer 20101100001 - 20101151800</p> <p>ab Baujahr 2010 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de Dompelpomp voor afvalwater bouwserie FTS 1100 A1 Serienummer 20101100001 - 20101151800</p> <p>vanaf bouwjaar 2010 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU- richtlijnen</p>
<p>2006/42/EC • 2004/108/EC</p>	
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
<p>EN 60335-1:2002+A1+ A2+ A11+A12+A13 • EN 60335-2- 41:2003+A1 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997+A1 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</p>	
<p>Anbringung der CE Kennzeichnung 2010</p>	<p>Voorziening van het CE-identificatielabel 2010</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start;"> <div data-bbox="127 1177 228 1262" style="font-size: 48px; font-weight: bold;">  </div> <div data-bbox="262 1177 669 1262" style="text-align: left;"> <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 30.12.10</p> </div> <div data-bbox="673 1166 990 1353" style="text-align: right;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>(A. Gröschl, Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter; Directeur technique en documentatiegelastigde)</p> </div> </div>	

  Déclaration de conformité CE	  Dichiarazione di conformità CE
<p>Nous certifions par la présente que le modèle Pompe à immersion pour eau souilléesérie de construction FTS 1100 A1 Numéro de série 20101100001 - 20101151800</p> <p>est conforme depuis l'année de construction 2010 aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Con la presente dichiariamo che Pompa sommersa per acque reflue serie di costruzione FTS 1100 A1 Numero di serie 20101100001 - 20101151800</p> <p>a partire dall'anno di costruzione 2010 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>
2006/42/EG • 2004/108/EG	
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>
EN 60335-1:2002+A1+ A2+ A11+A12+A13• EN 60335-2- 41:2003+A1 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2:1997+A1 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
<p>Apposition du marquage CE 2010</p>	<p>Apposizione marchio CE 2010</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 30.12.10</p> </div> <div style="margin-left: 20px;">  <p>(Andreas Gröschel, Directeur technique et chargé de documentation; Director técnico e responsabile documentazione tecnica)</p> </div> </div>	

Grizzly Service-Center

DE Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG **IT**

Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

Garden Italia SPA

Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

AT

Maschinen Maresch GmbH

Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 2443 0
Fax: 02214 2443 3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

NL

I.T.S. Winschoten bv

Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

CH

A.S.A. Marina AG

Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR

Multiservices Moulinois Plus

38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

IAN 57368

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
09 / 2010 · Ident.-No.: 79010019092010-1

1

